

中華優秀傳統文化在中外友好交流中的作用： 「聯合國 2030 可持續發展議程」視角

劉琛 北京外國語大學

國際社會高度重視凝聚國際理解，以民間的友好交流促進國際合作與協作。以女性權益保護和發展為例：聯合國《2030 年可持續發展議程》(the 2030 Agenda for Sustainable Development) 提出的 17 項任務中「實現性別平等，增強所有婦女和女童的權能」是在全球範圍內，實現可持續發展的第五個目標。

當前，賦能發展是國際上最為關注的議題。仍以女性發展為例：在 2024 年國際婦女節來臨之際，聯合國教科文組織提出「投資於女性：發展加速度」(invest in women: accelerate progress)。這個年度主題是回應第 68 屆聯合國婦女地位委員會 (CSW68) 的優先主題——全面消除貧困、增強體制機制建設和社

會性別視角的投入，加速推進性別平等。然而，在現實層面，賦能女性發展仍然面臨著挑戰。根據世界經濟論壇《2023 年度全球性別差距報告》(Global Gender Report) 的統計，在經濟參與與機遇、教育獲得、健康與存活率以及政治權益等主要方面，女性仍然面臨著諸多掣肘。

以此為背景，在中外友好交流方面，展現中華文明和東方文化優秀文化傳統是具有影響力和傳播力的寶貴的要素資源。從國際理解實現效果的評價

模型的基礎維度——核心資訊的角度，以優秀傳統文化向世界展現中國發展故事，加強中外友好交流應重視兩方面重點工作。

一、以中華優秀傳統文化詮釋中外友好交流的核心價值觀

歷史地看，破除文化刻板印象是彌合分歧，凝聚國際理解的關鍵核心。美國女學者、人類學家露絲·本尼迪克特 (Ruth Benedict) 在她的《菊與刀》(The Chrysanthemum and the Sword) 中，剖析了 20 世紀人類社會所經歷的諸多苦難，尤其是兩次世界大戰的深層次文化原因。她的主要觀點是，「20 世紀面臨的一個重大問題是我們對(文化)仍懷有

最模糊、卻也是最有偏見的解讀。由於缺乏這方面的必要知識，國家間的誤讀難以避免」。可見，文化成見與誤讀如同造成分歧的「看不見的手」。在特定條件下，當它與地緣政治、經濟競爭、國家利益博弈以及具有偶然性、特殊性的事件等「看得見的手」同頻共振，相互耦合時會造成分歧，甚至割裂，進而給世界帶來巨大的不穩定性和不確定性。

需要正視的是即使已經進入 21 世紀，《菊與刀》中所總結的給人類社會造成深沉苦難的文化刻板印

摘要：在全球治理領域，「國際理解」是一個重要的理論體系，它為國際社會分析分歧原因、提出解決策略並且發起具有積極意義的倡議提供了一種遵循。歷史地看，如果運用得當，優秀傳統文化能夠在全球維度和區域國別維度持續地發揮具有穩定性的凝聚理解的突出作用。當前，全球治理面臨多重分歧的複雜挑戰，亟待重新思考如何有效發揮優秀傳統文化的正向作用。以此為背景，本論文以「聯合國 2030 可持續發展議程」為框架，以中華優秀傳統文化為切入點，分析中外友好交流融中，中華優秀傳統文化可發揮的主要作用。

關鍵詞：傳統文化；國際理解；2030 可持續發展議程

象仍然普遍存在，並繼續造成隔膜以至分歧。西方視閥下的中國女性形象會遭遇「標籤式」敘事，是具有代表性的對華文化刻板印象的實例之一。身處這種文化資訊繭房，國外民眾若想從中國女性秉持的「文化價值觀」體會中國何以能不斷追求進步，並取得今天如此偉大的成就，就會遇到困擾。

因文化刻板印象造成的誤解、疏離與分歧只能通過文化交融的軟的力量才能真正化解。從這個意義上說，深厚的中華歷史文化積澱是源泉，文化藝術經典是重要的載體。文化藝術經典經歷了時間的沉澱與檢視，因而格外凸顯真實厚重的底蘊，具備良好的傳播信度。以經典話劇《風雪夜歸人》為例，女主角玉春因為貧困，14歲被父親賣到青樓。後來，法院蘇院長為她贖身，從此過上了錦衣玉食的生活。但是，經歷過磨難的玉春，她的人生追求不是物質享受和虛榮。在她看來，「吃好的，穿好的，頂多不過還是當人家的玩意兒」。玉春的價值觀影響了京劇名伶魏蓮生。在遇到玉春之前，魏蓮生陶醉於「這麼多貴人捧著」的「萬道光芒」。可是，玉春不認同這種人生選擇。她問魏蓮生，「你覺著過沒有，覺著你自己個兒是個挺可憐的人？」在玉春的影響下，魏蓮生對人生價值有了新的思考。最後，兩人共同決定放棄所謂的榮華富貴，一同出逃。雖然在舊中國的社會環境下，她（他）們付出了生命的代價，但是這對戀人毫不後悔。從玉春的身上，我們可以看到中國女性對獨立人格和個體尊嚴的珍視和追求。這部創作於1942年的經典生動地詮釋了中國女性優秀文化傳統的價值觀。玉春是最普通的中國女性，她的被父親賣掉、被有錢人納妾的經歷是西方影視、文學、戲劇、報刊中經常出現的「中國女性形象」。但是，中國文化藝術經典中的玉春是有靈魂、有筋骨的。她最懂得貧困的可怕卻並沒有因此就唯利是圖。更為重要的是從這些文化藝術經典中，國外的民眾可以更加自然地體會中國人的價值觀選擇。中華文明是進步的，也是傳承的，中國之所以有今天的成就是因為中華民族所堅守的文化信仰。

中華歷史文化中的此類好故事不勝枚舉。例如，本文給10個金磚國家共計200位千禧一代播放並介紹了「穆桂英掛帥」、「花木蘭」、「女駙馬」、「徽州女人」、「李雙雙」、「江姐」、「紅色娘子軍」等7

部文化藝術經典，得到的回饋是，作品中所講述的中國優秀女性故事雖然發生在過去，卻仍然可以在今天的中國故事中找到呼應，值得珍視，加大國際推介的力度。

二、以中華優秀傳統文化推動中外友好交流服務國際發展

國家主席習近平向世界中國學大會·上海論壇所致賀信中，指出「中華文明是中國式現代化的深厚底蘊」。中華文明的世界價值正在得到越來越廣泛的關注與認同，能夠在促進中外友好交流，凝聚國際理解的過程中貢獻具有鮮明優勢的獨特力量。

當今世界正面臨著多重分歧，由此催生或加劇的「危機」、「對峙」、「破裂」給全球治理提出了複雜且深刻的挑戰。在這一時代背景下，團結成為國際社會的巨大期待。聯合國秘書長安東尼奧·古特雷斯稱2024年為「需建立信任的一年」。在世界處於十字路口，亟待重建信任，點燃希望的歷史關頭，深化中外友好交流是中國在全球治理中為凝聚國際理解做出的積極努力。

以此為背景，實現可持續發展是對人類和地球所有至關重要的領域的共同目標。在全球治理範疇，「國際理解」的核心思想可凝練為所有國家和所有利益攸關方秉持和平、尊嚴和平等等全人類普遍價值理念，為構建健康的國際發展環境，維護世界和平、促進共同發展的磋商與意見交流。從這個意義上說，推動中外友好交流在實現可持續發展目標的實際行動中是重中之重。中華優秀傳統文化能夠從發展觀的視角，闡釋中國的發展理念，政策體系建構以及主要成就與經驗。

當前，世界各國民眾對中國國際發展的關注不斷提升。以「一帶一路」沿線國家為例，通過對全球150個國家1,600種媒體的大文本挖掘，可見在「一帶一路」倡議提出並扎實推進10周年之際，這些國家的民眾，尤其是「千禧一代」對中國的關注議題已經從參與「一帶一路」倡議，為本國本區域經濟發展注入動能轉向從中學習、借鑒適合本國本區域條件的中國的好方法與經驗。

從與中華優秀傳統文化的歷史聯繫中，分析中

國的國際發展理念與實踐既是符合研究物件自身屬性特徵的方法選擇，也是基於海外調研的受眾分析的結果。以海外華人華僑的「千禧一代」為焦點小組做訪談，發現這個群體對於中國的印象主要集中在中國主辦的重大的國際性活動，例如：文化體育類的兩次奧運會、世博會以及國際貿易領域的服貿會、進博會和廣交會等。如果想幫助海外華人華僑更為完整、準確、全面地了解和認識中國的國際發展的理念、歷程以及為推動全球共同發展做出的努力和取得的成效，中華優秀傳統文化研究是亟需的支撐。

以中華優秀傳統文化為經，以區域國別為緯，中外友好交流對於促進積極、進步的國際合作的價值逐漸廓清。在中華優秀傳統文化中，發展理念是「天下為公」，是「以人為本」，讓人民對美好生活的嚮往變成現實是初心也是始終如一的發展目標。中國從改革中汲取創新動力，以開放激發發展活力，完成了一個又一個艱巨的發展任務，扎實推進高品質發展。中國國際發展的積極影響集中體現在以全面消除貧困等形式，通過自身的發展與進步為實現全球可持續發展創造機遇、貢獻力量。

應注意的是目前，受傳統的理性選擇理論 (rational choice science)、功能主義理論等影響，對於國際發展貢獻力的評價主要圍繞生產力展開，因此貢獻大的更可能發展的速度和幅度。然而，中華優秀傳統文化指向的是融合生產力與生產關係的國際發展貢獻力核心評價指標，重點評價一國在解決生產力快速發展給社會帶來的挑戰，彰顯以人為本的人文精神等方面做出的國際發展貢獻。這一精神賦予了中外友好交流改變了以往過多從經濟維度評價國際發展貢獻。對此，德國法蘭克福大學索尼婭·梁教授 (Sonja Lang) 在 2023 年法蘭克福書展開幕式當天 *The Chinese Story in Global Order* (《全球化中的中國故事》) 的發佈會上，總結到，「回望歷史，讓我們將重點放在知識、理解與合作，並以此塑造我們共同期待的未來」。

三、總結

在人類發展的歷史全過程，優秀傳統文化做出了卓越的貢獻，體現了自身的價值。以世界各國優秀女性故事的總結為例：她們在生活的困苦中，是堅韌的精神力量。以大蕭條期間為例，英國推出了女

工格蕾絲·菲爾德 (Gracie Fields) 系列電影，她以樂觀積極的態度對待包括失業在內的一切挫折，並總能通過智慧和努力扭轉命運，被英國人親切地稱為「我們的格蕾絲是溫暖和力量」。她們關心社會，呼籲彌合分歧。例如，2021 年，受邀在美國總統拜登就職典禮上朗誦自己創作的詩歌《我們攀登的山》 (*The Hill We Climb*) 的美國非裔女詩人艾曼達·戈爾曼 (Amanda Gorman)，這首詩表達的著眼於未來，呼籲團結的態度引起了廣泛共鳴。根據美國哥倫比亞電視台 (CBS) 的收視調查，這個環節是此次就職典禮上最令人熱淚盈眶的。

「中國不僅發展自己，也積極擁抱世界」，這是國家主席習近平在二〇二四年新年賀詞中對於中國國際發展觀所做的凝練。當前，世界面臨多重分歧，全球治理中以共同發展為主導的倫理經受衝擊。雖然造成這種情況的原因較為複雜，但結果是確定的——強調，甚至放大競爭與衝突只能帶給世界不穩定性與不確定性，而這樣的世界註定無法實現面向所有人的可持續發展與繁榮。中華優秀傳統文化的世界價值正在得到越來越廣泛的關注與認同，做好國際化闡釋，將在促進中外友好交流、凝聚國際理解的過程中貢獻積極力量。

本文系中國僑聯 2022-2024 年度重點課題「華僑華人在中外友好交流中的作用研究」(22AZQK204) 成果。

The Roles of Traditional Chinese Culture in International Understanding: The 2030 Sustainable Development Horizon

Liu Chen (Beijing Foreign Studies University)

Abstract: The theory of international understanding has played an important role in studies and practices of global governance for its uses for analyzing the causes of divergences, working out strategies, and proposing positive initiatives etc. From a historical outlook, the traditional cultures with positive implications and values have shed light on building up international understanding either at the international level or area level. In the context, this paper framed by the UN's 2030 Sustainable Development Goals aims to explore the roles of the Chinese traditional cultures in cultural dialogue and development.

Key Words: the traditional Chinese culture, international understanding, the 2030 Sustainable Development Goals